

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

12 janvier 2011

PROPOSITION DE LOI

**relative à l'indemnisation
des dommages corporels et moraux
découlant d'un accident technologique**

(déposée par
Mme Marie-Christine Marghem et consorts)

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

12 januari 2011

WETSVOORSTEL

**betreffende de schadeloosstelling van
lichamelijke en geestelijke letsels ingevolge
een technologisch ongeluk**

(ingediend door mevrouw
Marie-Christine Marghem c.s.)

RÉSUMÉ

La proposition instaure une indemnisation des victimes de catastrophes technologiques par un fonds alimenté financièrement par les entreprises d'assurances pratiquant la branche 13.

SAMENVATTING

Dit wetsvoorstel voert voor de slachtoffers van technologische rampen een schadeloosstelling in via een fonds dat financieel gestijfd wordt door de verzekeringondernemingen die bedrijvig zijn in tak 13.

N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie	
PS	:	Parti Socialiste	
MR	:	Mouvement Réformateur	
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams	
sp.a	:	socialistische partij anders	
Ecolo-Groen!	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales — Groen	
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten	
VB	:	Vlaams Belang	
cdH	:	centre démocrate Humaniste	
LDD	:	Lijst Dedecker	
PP	:	Parti Populaire	
Abréviations dans la numérotation des publications:		Afkortingen bij de nummering van de publicaties:	
DOC 53 0000/000:	Document parlementaire de la 53 ^{ème} législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	DOC 53 0000/000:	Parlementair document van de 53 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA:	Questions et Réponses écrites	QRVA:	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV:	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)	CRIV:	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV:	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)	CRABV:	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV:	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)	CRIV:	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN:	Séance plénière	PLEN:	Plenum
COM:	Réunion de commission	COM:	Commissievergadering
MOT:	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT:	Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)
Publications officielles éditées par la Chambre des représentants		Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers	
Commandes:		Bestellingen:	
Place de la Nation 2		Natieplein 2	
1008 Bruxelles		1008 Brussel	
Tél.: 02/ 549 81 60		Tel.: 02/ 549 81 60	
Fax: 02/549 82 74		Fax: 02/549 82 74	
www.laChambre.be		www.deKamer.be	
e-mail: publications@laChambre.be		e-mail: publicaties@deKamer.be	

DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

La présente proposition de loi s'inspire de la proposition de loi DOC 52 0071/001. Elle tend à régler le sort des victimes d'accidents technologiques.

Dans le cadre de la loi du 17 septembre 2005 relative aux catastrophes naturelles (loi modifiant en ce qui concerne les catastrophes naturelles, la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre et la loi du 12 juillet 1976 relative à la réparation de certains dommages causés à des biens privés par des calamités naturelles), le législateur s'est penché sur le sort des victimes de catastrophes naturelles.

Les victimes des catastrophes technologiques n'ont nullement été visées par cette loi de 2005. La présente proposition de loi tend à trouver une solution à la problématique particulièrement douloureuse des victimes de catastrophes technologiques.

La présente proposition définit tout d'abord l'accident technologique dont la survenance cause des lésions corporelles à un nombre important de personnes physiques.

Ensuite, la proposition définit les conditions d'indemnisation des victimes d'un tel accident, par l'intermédiaire du Fonds Commun de garantie automobile, et ce pour autant que le Roi désigne, sur proposition des ministres de l'Économie et de la Justice, l'accident technologique comme une catastrophe technologique de grande envergure.

La proposition de loi confie un rôle proactif au Fonds Commun de garantie automobile, à savoir qu'il lui incombe de prendre contact avec les victimes et les organismes assureurs et, dès réception des informations utiles et nécessaires, il formule une proposition transactionnelle. Dès qu'un accident technologique aura été reconnu comme une catastrophe technologique de grande envergure, alors le Fonds Commun de garantie automobile invitera les entreprises d'assurances opérant sur le marché belge et pratiquant la branche 13 à avancer les fonds nécessaires pour indemniser les victimes et les quotes-parts des différents assureurs seront déterminées sur la base de leurs dernières parts de marché.

Enfin, la proposition règle la façon dont le Fonds Commun de garantie automobile sera indemnisé pour les frais et débours qu'il aura exposés. Si toutefois, à l'issue de la procédure judiciaire tendant à déterminer

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Dit wetsvoorstel is geïnspireerd op de tekst van wetsvoorstel DOC 52 0071/001. Het wil een regeling treffen voor de slachtoffers van technologische ongelukken.

In het kader van de wet van 17 september 2005 betreffende de natuurrampen (wet tot wijziging wat de verzekering tegen natuurrampen betreft, van de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst en de wet van 12 juli 1976 betreffende het herstel van zekere schade veroorzaakt aan private goederen door natuurrampen), heeft de wetgever zich beziggehouden met het lot van de slachtoffers van natuurrampen.

In die wet van 2005 kwamen de slachtoffers van technologische rampen geenszins aan bod. Dit wetsvoorstel is erop gericht een oplossing aan te reiken voor de bijzondere pijnlijke kwestie van de slachtoffer van technologische rampen.

Dit wetsvoorstel definieert eerst het technologische ongeluk dat lichamelijk letsel veroorzaakt aan een aanzienlijk aantal natuurlijke personen.

Vervolgens definieert het wetsvoorstel de voorwaarden voor de schadeloosstelling van de slachtoffers van dergelijk ongeluk door bemiddeling van het Gemeenschappelijk Motorwaarborgfonds en dit voor zover de Koning, op voorstel van de ministers van Economie en Justitie, het technologische ongeluk uitroept tot een grote technologische ramp.

Het wetsvoorstel geeft een proactieve rol aan het Gemeenschappelijk Motorwaarborgfonds in die zin dat het contact moet opnemen met de slachtoffers en de verzekeraars en dat het, na ontvangst van alle nuttige en noodzakelijke informatie, een dadingsvoorstel formuleert. Van zodra een technologisch ongeluk erkend wordt als een grote technologische ramp zal het Gemeenschappelijk Motorwaarborgfonds de verzekeringsondernemingen die op de Belgische markt actief zijn en tak 13 uitoefenen uitnodigen om de fondsen die nodig zijn om de slachtoffers schadeloos te stellen voor te schieten en de aandelen van de verschillende verzekeraars zullen worden bepaald op basis van hun laatste marktaandelen.

Tenslotte regelt het wetsvoorstel de wijze waarop het Gemeenschappelijk Motorwaarborgfonds zal vergoed worden voor de kosten en uitbetalingen die het zal gemaakt en gedaan hebben. Indien na afloop van de

les responsabilités quant à l'accident technologique, il devait être jugé qu'aucune responsabilité ne pouvait être retenue ou que la récupération du dédommagement auprès du responsable est impossible, la Caisse nationale des calamités supporte à tout le moins une partie de la charge financière de la catastrophe technologique de grande envergure que le Fonds n'a pu récupérer.

Les auteurs de la proposition de loi se sont inspirés, d'une part, de la loi belge précitée du 17 septembre 2005, de la loi belge du 21 novembre 1989 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité civile en matière de véhicules automoteurs et, d'autre part, de la loi française n° 2003-699 du 30 juillet 2003 relative à la prévention des risques technologiques et naturels et à la réparation des dommages. Par ailleurs, le mécanisme d'indemnisation et le recours au Fonds commun de garantie automobile s'explique par le fait que c'est par le biais de ce mécanisme qu'un certain nombre de victimes de la catastrophe dite de Ghislenghien ont été indemnisées avant l'issue du procès pénal. Il est évident que le Fonds commun de garantie automobile dispose des compétences nécessaires pour évaluer le dommage subi, de sorte que le rôle que la proposition de loi lui attribue est logique.

Marie-Christine MARGHEM (MR)
David CLARINVAL (MR)
André FRÉDÉRIC (PS)

gerechtelijke procedure tot vaststelling van de verantwoordelijkheden voor het technologisch ongeluk zou moeten worden geoordeeld dat er geen aansprakelijkheid kan worden aanvaard of dat de terugvordering van schadevergoeding van de aansprakelijke partij onmogelijk is, zal de Nationale Kas voor Rampenschade ten minste een deel dragen van de financiële last van de grote technologische ramp die het Fonds niet heeft kunnen terugvorderen.

De indieners van het wetsvoorstel hebben zich enerzijds geïnspireerd op de voornoemde Belgische wet van 17 september 2005 alsook op de Belgische wet van 21 november 1989 betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen, en anderzijds op de Franse wet nr. 2003-699 van 30 juli 2003 "*relative à la prévention des risques technologiques et naturels et à la réparation des dommages*". Bovendien wordt het mechanisme van schadeloosstelling en het beroep op het Gemeenschappelijk Motorwaarborgfonds uitgelegd door het feit dat het juist door dit mechanisme is dat een bepaald aantal slachtoffers van de ramp te Gellingen schadeloos zijn gesteld vóór de afloop van het strafproces. Natuurlijk beschikt het Gemeenschappelijk Motorwaarborgfonds over de nodige bevoegdheden om de geleden schade te beoordelen zodat de rol die dit wetsvoorstel aan het Fonds toebedeelt logisch is.

PROPOSITION DE LOI

CHAPITRE PREMIER

Disposition généraleArticle 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

CHAPITRE 2

Définitions et champ d'application

Art. 2

Au sens de la présente loi, on entend par:

— “accident technologique”: l'accident dû à une défaillance humaine ou à une cause technique, survenant dans des installations exploitées ou détenues par toute personne physique ou morale, publique ou privée, que les lieux soient accessibles ou non au public;

— “catastrophe technologique de grande envergure”: un accident technologique causant des lésions corporelles à un nombre important de personnes physiques;

— “Fonds”: le Fonds commun de garantie automobile agréé par le Roi sur la base de l'article 19*bis*-2 de la loi du 21 novembre 1989 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules automoteurs.

Art. 3

§ 1^{er}. La présente loi règle l'indemnisation des dommages corporels et moraux d'un accident technologique qui a conduit les ministres compétents à faire la déclaration de catastrophe technologique de grande envergure.

§ 2. Elle ne porte pas préjudice au droit de la victime ou de ses ayants droit à réclamer, conformément aux règles du droit commun, l'indemnisation de son dommage devant les cours et tribunaux.

§ 3. Sont exclus du champ d'application de la présente loi:

WETSVOORSTEL

HOOFDSTUK 1

Algemene bepaling

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

HOOFDSTUK 2

Definities en toepassingsgebied

Art. 2

Voor de toepassing van deze wet, wordt verstaan onder:

— “technologisch ongeluk”: het ongeluk te wijten aan een menselijke fout of met een technische oorzaak, dat zich voordoet in installaties die uitgbaat of gehouden worden door natuurlijke of rechtspersonen, publiek of privé, toegankelijk voor het publiek of niet;

— “grote technologische ramp”: een technologisch ongeluk dat lichamelijk letsel veroorzaakt aan een aanzienlijk aantal natuurlijke personen;

— “Fonds”: het Gemeenschappelijk Motorwaarborgfonds erkend door de Koning op basis van artikel 19*bis*-2 van de wet van 21 november 1989 betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen.

Art. 3

§ 1. Deze wet regelt de schadeloosstelling van lichamelijke en geestelijke letsels ingevolge een technologisch ongeluk dat de bevoegde ministers hebben uitgeroepen tot een grote technologische ramp.

§ 2. Deze wet doet geen afbreuk aan de rechten van het slachtoffer of diens rechthebbenden om overeenkomstig de regels van het gemene recht de schadeloosstelling van zijn schade te vorderen voor de hoven en rechtbanken.

§ 3. Van het toepassingsgebied van deze wet zijn uitgesloten:

1° les dommages résultant d'actes de terrorisme, de catastrophes naturelles ou de catastrophes nucléaires;

2° les dommages résultant d'actes de guerre;

3° les dommages découlant du défaut d'un produit tel que visé par la loi du 25 février 1991 relative à la responsabilité du fait des produits défectueux;

4° les dommages découlant de la responsabilité civile en matière de véhicules automoteurs soumise à l'obligation d'assurance en vertu de la loi du 21 novembre 1989 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules automoteurs;

5° les dommages découlant de la responsabilité civile des véhicules aériens et de la responsabilité civile des véhicules maritimes, lacustres et fluviaux;

6° les dommages indemnisés dans le cadre de la loi du 30 juillet 1979 relative à la prévention des incendies et des explosions ainsi qu'à l'assurance obligatoire de la responsabilité civile dans ces mêmes circonstances.

CHAPITRE 3

Conditions de l'indemnisation par le Fonds

Art. 4

Dès qu'un accident technologique ayant des conséquences dommageables sur des personnes physiques se produit, le parquet du lieu du sinistre constitue une cellule d'accueil et d'accompagnement des victimes.

La cellule dresse et tient à jour une liste des victimes de lésions corporelles.

Art. 5

Lorsqu'un accident technologique survient, le Roi peut, sur proposition du ministre de l'Économie et du ministre de la Justice reconnaître ce sinistre comme étant une catastrophe technologique de grande envergure.

Art. 6

L'arrêté royal déclarant le sinistre comme étant une catastrophe technologique de grande envergure est publié sans délai au *Moniteur belge*.

1° de schade voortvloeiend uit daden van terrorisme, natuurrampen of nucleaire rampen;

2° de schade voortvloeiend uit oorlogsdaden;

3° de schade voortvloeiend uit een gebrek van een product zoals beoogd in de wet van 25 februari 1991 betreffende de aansprakelijkheid voor producten met gebreken;

4° de schade voortvloeiend uit de burgerlijke aansprakelijkheid van motorrijtuigen onderworpen aan de verzekeringsverplichting krachtens de wet van 21 november 1989 betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen;

5° de schade voortvloeiend uit de burgerlijke aansprakelijkheid van luchtvaartuigen en uit de burgerrechtelijke aansprakelijkheid van zee- en binnenschepen;

6° de schade die vergoed wordt in het kader van de wet van 30 juli 1979 betreffende de preventie van brand en ontploffing en betreffende de verplichte verzekering burgerlijke aansprakelijkheid in dergelijke gevallen.

HOOFDSTUK 3

Voorwaarden voor de schadeloosstelling door het Fonds

Art. 4

Zodra zich een technologisch ongeluk heeft voorgedaan met schade voor natuurlijke personen, richt het parket van de plaats van het ongeluk een cel op die de slachtoffers opvangt en begeleidt.

De cel stelt een lijst op van de slachtoffers met lichamelijk letsel en houdt deze lijst *up-to-date*.

Art. 5

Wanneer zich een technologisch ongeluk voordoet, kan de Koning, op voorstel van de minister van Economie en de minister van Justitie, dit ongeluk erkennen als een grote technologische ramp.

Art. 6

Het koninklijk besluit dat het ongeluk erkent als een grote technologische ramp wordt onmiddellijk bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 7

Le Roi charge la cellule d'accueil et d'accompagnement des victimes de communiquer au Fonds une première liste de victimes et de leurs ayants droit.

Art. 8

Toute victime de la catastrophe technologique de grande envergure, ou ses ayants droit, peut se manifester auprès de la cellule d'accueil et d'accompagnement dans un délai de 6 mois à compter de la publication de l'arrêté royal visé à l'article 5 ou directement auprès du Fonds.

Art. 9

Toute personne physique victime de lésions corporelles provoquées par un accident ayant fait l'objet d'une déclaration d'état de catastrophe technologique de grande envergure ainsi que ses ayants droit peut prétendre à l'indemnisation organisée par la présente loi et versée par le Fonds.

Art. 10

Seuls les dommages résultant de lésions corporelles entrent en ligne de compte pour l'indemnisation organisée par la présente loi.

Art. 11

§ 1^{er}. La victime de lésions corporelles visée à l'article 8 ainsi que ses ayants droit ne peut être indemnisée plusieurs fois pour le même dommage.

§ 2. La procédure devant le Fonds tend à lui accorder une indemnisation pour la partie du dommage qui n'aurait pas été indemnisée par l'auteur du dommage, un assureur ou un organisme assureur.

§ 3. Le Fonds est subrogé à concurrence de son indemnisation dans les droits de la victime ou de ses ayants droit contre l'auteur du dommage, l'assureur et les organismes visés au paragraphe précédent. Cette subrogation ne peut porter préjudice au droit de la victime d'obtenir une indemnisation intégrale de son

Art. 7

De Koning draagt de cel voor opvang en begeleiding van de slachtoffers op om aan het Fonds een eerste lijst van slachtoffers en hun rechthebbenden te bezorgen.

Art. 8

Alle slachtoffers van de grote technologische ramp of hun rechthebbenden, kunnen zich bij de cel voor opvang en begeleiding kenbaar maken binnen zes maanden vanaf de bekendmaking van het in artikel 5 vermelde koninklijk besluit of rechtstreeks bij het Fonds.

Art. 9

Alle natuurlijke personen die het slachtoffer zijn van lichamelijk letsel veroorzaakt door een ongeluk dat erkend is als grote technologische ramp, alsook hun rechthebbenden, kunnen aanspraak maken op de bij deze wet geregelde en door het Fonds uitgekeerde schadeloosstelling.

Art. 10

Voor de bij deze wet geregelde schadeloosstelling wordt alleen rekening gehouden met de schade die voortvloeit uit lichamelijke letsels.

Art. 11

§ 1. De slachtoffers van lichamelijk letsel naar wie in artikel 8 wordt verwezen, alsook hun rechthebbenden, kunnen slechts eenmaal voor dezelfde schade worden vergoed.

§ 2. De procedure voor het Fonds strekt ertoe hun een schadeloosstelling toe te kennen voor het gedeelte van de schade dat niet zou worden vergoed door de veroorzaker van de schade, een verzekeraar of een verzekeringsinstelling.

§ 3. Het Fonds treedt ten belope van zijn schadeloosstelling in de rechten van het slachtoffer of diens rechthebbenden tegen de veroorzaker van de schade, de verzekeraar en de instellingen waarnaar wordt verwezen in de vorige paragraaf. Deze indeplaatsstelling kan geen afbreuk doen aan het recht van de slachtoffers om de

dommage. Elle peut exercer ses droits pour ce qui lui reste dû, par préférence aux personnes visées au § 2 du présent article.

Art. 12

Le Fonds indemnise la victime ou ses ayants droit conformément aux règles de droit commun.

CHAPITRE 4

Procédure

Art. 13

§ 1^{er}. Le Fonds prend immédiatement contact avec l'ensemble des victimes, ou leurs ayants droit, qui se sont manifestées directement auprès de lui ou dont l'identité lui a été communiquée par la cellule d'accueil et d'accompagnement visée à l'article 4, afin de réunir toute les informations utiles au traitement de leur dossier.

Il prend également contact pour ce faire avec les organismes assureurs susceptibles d'indemniser le dommage de la victime ou des ayants droit.

Le Fonds informe de son intervention les magistrats en charge de l'information ou de l'instruction du dossier répressif.

§ 2. Dans le cadre du traitement de chaque dossier, le Fonds peut demander à la victime ou à ses ayants droit, ou à toute autre personne, de fournir tous les documents et renseignements complémentaires nécessaires.

Le refus de communiquer ces documents et renseignements ou l'absence de réponse dans le mois aux sollicitations du Fonds entraînent la présomption que la victime ou ses ayants droit renonce(nt) à sa demande d'indemnisation à l'égard du Fonds.

Art. 14

Dans les 3 mois de la réception de la liste des victimes, le Fonds indique, par avis motivé, s'il estime que le dommage est de nature à être indemnisé sur la base de la présente loi.

integrale schadeloosstelling van hun schade te krijgen. Zij kunnen deze rechten uitoefenen voor het bedrag dat hen verschuldigd blijft, bij voorkeur tegen de personen naar wie wordt verwezen in § 2 van dit artikel.

Art. 12

Het Fonds vergoedt de slachtoffers of hun rechthebbenden overeenkomstig de regels van het gemene recht.

HOOFDSTUK 4

Procedure

Art. 13

§ 1. Het Fonds neemt onmiddellijk contact op met alle slachtoffers of hun rechthebbenden die zich rechtstreeks tot het Fonds hebben gewend of van wie de identiteit hen werd doorgegeven door de cel voor opvang en begeleiding waarnaar wordt verwezen in artikel 4, om alle informatie te verzamelen die nuttig is om hun dossier te behandelen.

Het neemt daarvoor ook contact op met de verzekeraars die in aanmerking komen om de schade van de slachtoffers of hun rechthebbenden te vergoeden.

Het Fonds brengt de magistraten die belast zijn met het onderzoek of vooronderzoek van het strafrechtelijk dossier op de hoogte van zijn bemiddeling.

§ 2. In het kader van de behandeling van elk dossier kan het Fonds aan de slachtoffers, hun rechthebbenden of alle andere personen vragen om alle noodzakelijke aanvullende documenten of inlichtingen te verschaffen.

De weigering om deze documenten of inlichtingen te verschaffen of het ontbreken van een antwoord binnen een maand na het verzoek van het Fonds brengen het vermoeden met zich mee dat het slachtoffer of zijn rechthebbenden afzien van hun verzoek tot schadeloosstelling ten opzichte van het Fonds.

Art. 14

Binnen 3 maanden vanaf de ontvangst van de lijst van de slachtoffers, geeft het Fonds bij gemotiveerd advies te kennen of het meent dat de schade van dien aard is dat ze kan vergoed worden op basis van deze wet.

Art. 15

§ 1^{er}. Si le Fonds conclut qu'il y a lieu à indemnisation et que le dommage peut être quantifié, il fait une offre d'indemnisation à titre définitif.

§ 2. Si le dommage ne peut être entièrement quantifié, le Fonds propose le versement d'une indemnisation provisionnelle tenant compte des frais déjà exposés, de la nature des lésions, de la douleur endurée et du préjudice résultant des périodes d'incapacités et d'invalidités déjà écoulées.

La victime adresse au Fonds une demande complémentaire lorsque son dommage peut être entièrement quantifié ou lorsque celui-ci a évolué de manière significative.

§ 3. L'expertise est opposable au responsable de la catastrophe technologique, à son assureur de la responsabilité civile, à la Caisse nationale des calamités ainsi qu'aux personnes visées à l'article 11, § 2, et à tout tiers.

§ 4. L'acceptation de l'offre du Fonds vaut transaction pour les postes du dommage sur lesquels elle porte.

Art. 16

Les décisions du Fonds et les offres d'indemnisations acceptées sont opposables au responsable de la catastrophe technologique, à son assureur de la responsabilité civile, à la Caisse nationale des calamités, aux personnes visées à l'article 11, § 2, et à tout tiers.

CHAPITRE 5

Financement du Fonds

Art. 17

Dès la publication au *Moniteur belge* de l'arrêté royal déclarant le sinistre comme étant une catastrophe technologique de grande envergure, le Fonds lance des appels de fonds auprès des entreprises d'assurances opérant sur le marché belge et pratiquant la branche 13, sur la base des dernières parts de marché de celles-ci.

Art. 15

§ 1. Indien het Fonds besluit dat er vergoed moet worden en dat de schade in cijfers kan worden uitgedrukt, doet het een aanbod van schadeloosstelling dat definitief is.

§ 2. Indien de schade niet volledig in cijfers kan worden uitgedrukt, stelt het Fonds de uitkering voor van een provisionele schadeloosstelling die rekening houdt met de reeds gedragen kosten, de aard van de letsels, de geleden pijn en de schade opgelopen ten gevolge van reeds verstreken perioden van arbeidsongeschiktheid en invaliditeit.

De slachtoffers richten tot het Fonds een aanvullend verzoek wanneer hun schade volledig in cijfers kan worden uitgedrukt of wanneer deze aanzienlijk is geëvolueerd.

§ 3. Het deskundigenonderzoek is tegenstelbaar aan de partij aansprakelijk voor de technologische ramp, haar verzekeraar burgerlijke aansprakelijkheid, de Nationale Kas voor Rampenschade, de in artikel 11, § 2, bedoelde personen en alle derden.

§ 4. De aanvaarding van het aanbod van het Fonds geldt als dading voor alle schadeposten waarop het aanbod betrekking heeft.

Art. 16

De beslissingen van het Fonds en de aanvaarde aanbiedingen van schadeloosstelling zijn tegenstelbaar aan de partij aansprakelijk voor de technologische ramp, haar verzekeraar burgerlijke aansprakelijkheid, de Nationale Kas voor Rampenschade, de in artikel 11, § 2, bedoelde personen en alle derden.

HOOFDSTUK 5

Financiering van het Fonds

Art. 17

Vanaf de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* van het koninklijk besluit waarin het ongeluk wordt erkend als grote technologische ramp, richt het Fonds verzoeken tot storting aan de verzekeringsondernemingen die op de Belgische markt actief zijn en tak 13 uitoefenen, op basis van hun laatste marktaandeelen.

Art. 18

Le Fonds indemnise les victimes ou leurs ayants droit conformément aux articles 12 à 14 de la présente loi. Il est subrogé à concurrence de son indemnisation dans les droits et actions des victimes ou de leurs ayants droit.

Art. 19

Il récupère auprès du responsable de la catastrophe technologique de grande envergure et, le cas échéant, auprès des personnes, institutions ou organismes visés à l'article 11, § 2, les indemnités, augmentées des intérêts légaux, ainsi que l'ensemble des frais liés à la gestion des dossiers.

Art. 20

En l'absence de responsable, ou s'il n'est pas possible de récupérer auprès du responsable tout ou partie des sommes visées à l'article 18, le Fonds peut s'adresser à la Caisse nationale des calamités pour en obtenir le remboursement.

Art. 21

Il rétrocède aux entreprises d'assurances, en fonction de leurs parts de marché prise en compte pour les appels de fonds, les sommes récupérées conformément aux articles 19 et 20.

Art. 22

S'il apparaît, à l'issue de la procédure judiciaire tendant à déterminer les responsabilités, qu'il n'y a aucun responsable la Caisse nationale des Calamités supporte l'intégralité de la charge financière de la catastrophe technologique de grande envergure que le Fonds n'a pu récupérer.

Art. 18

Het Fonds vergoedt de slachtoffers of hun rechthebbenden overeenkomstig de artikelen 12 tot 14 van deze wet. Het treedt ten belope van zijn schadeloosstelling in de rechten en rechtsvorderingen van de slachtoffers of hun rechthebbenden.

Art. 19

Het verhaalt de schadeloosstellingen vermeerderd met de wettelijke interesten alsook alle kosten die verbonden zijn aan het beheer van de dossiers op de partij die aansprakelijk is voor de grote technologische ramp en, in voorkomend geval, op de personen of instellingen waarnaar wordt verwezen in artikel 11, § 2.

Art. 20

Indien er geen aansprakelijke partij is of indien het niet mogelijk is van wie aansprakelijk is de bedragen waarnaar wordt verwezen in artikel 18 geheel of gedeeltelijk terug te vorderen, kan het Fonds zich richten tot de Nationale Kas voor Rampenschade om van die laatste de terugbetaling van deze bedragen te krijgen.

Art. 21

De bedragen die werden teruggevorderd overeenkomstig de artikelen 19 en 20 vloeien terug naar de verzekeringsondernemingen op basis van hun markt-aandelen waarmee rekening werd gehouden voor de verzoeken tot storting.

Art. 22

Indien na afloop van de gerechtelijke procedure tot vaststelling van de verantwoordelijkheid blijkt dat er geen enkele aansprakelijke partij is, zal de Nationale Kas voor Rampenschade de volledige financiële last dragen van de grote technologische ramp die het Fonds niet heeft kunnen terugvorderen.

S'il apparaît, à l'issue de la procédure judiciaire précitée, que la récupération du dédommagement auprès du responsable est impossible, la Caisse nationale des calamités supporte la moitié de la charge financière de la catastrophe technologique de grande envergure que le Fonds n'a pu récupérer.

18 novembre 2010

Marie-Christine MARGHEM (MR)
David CLARINVAL (MR)
André FRÉDÉRIC (PS)

Indien na afloop van voormelde gerechtelijke procedure blijkt dat de terugvordering van schadevergoeding van wie aansprakelijk is onmogelijk is, zal de Nationale Kas voor Rampenschade de helft dragen van de financiële last van de grote technologische ramp die het Fonds niet heeft kunnen terugvorderen.

18 november 2010